

速成俄语 实用会话

Краткий и практический
справочник по Русскому
языку

葛军 王琪 编著



世界知识出版社

速成俄语实用会话

葛军 王琪 编著

世界知识出版社

(京) 新登字 021 号

责任编辑：孔松林 赵慧如

封面设计：郭宝珍

速成俄语实用会话

葛军 王琪 编著

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲 31 号 邮编：100005)

北京成功信息处理有限公司排版 中国科学印刷厂印刷 新华书店经销

787×960 毫米 32 开本 印张：7.5 字数：132000

1993 年 10 月第 1 版 1993 年 10 月第 1 次印刷 印数：1—8000

ISBN7-5012-0538-8/G · 122 定价：5.50 元

版权所有 翻印必究

您要去独联体各国经商、办事、旅游吗？

本书将向您提供最常用的俄语会话句型，帮助您过海关、住旅馆、乘车、购物、做买卖……

书中附有莫斯科旅馆、餐厅、车站的准确地址和电话号码。

前 言

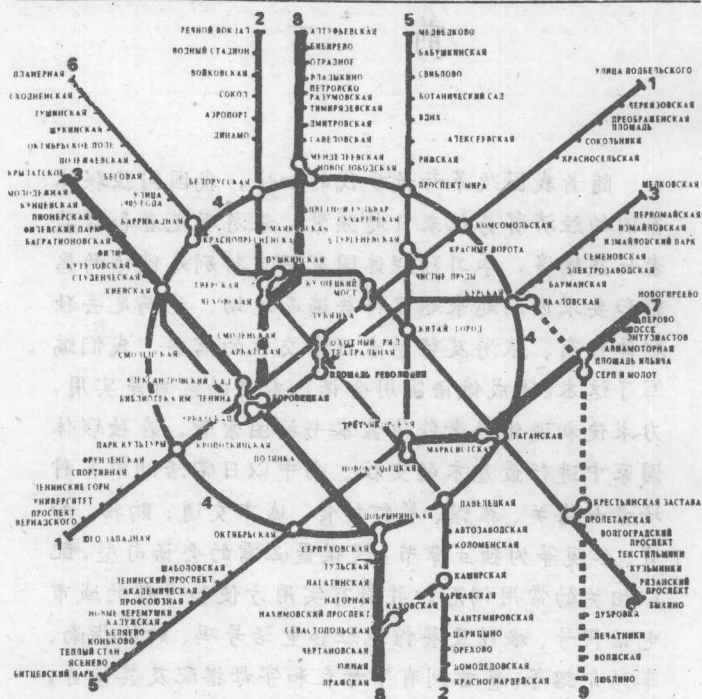
随着我国改革开放步伐的加快，我国同独联体各国的经济贸易往来日趋频繁，旅游观光者和留学 者日益增多，学习独联体国家语言特别是俄语的愿望和要求因而越来越显得普遍而迫切。为满足去独联体经商、旅游及留学 者日常交往的需要，我们编写了这本《速成俄语实用会话》。本书的宗旨是实用，力求使初通俄语者能依靠本书按图索骥，在独联体国家中进行最基本的交往。书中以日常活动中各种场景如海关、旅馆、餐馆饮食、城市交通、购物、外贸、参观等为独立章节，提供最必需的会话句型，配以相关的常用词汇，并附有实用方便和准确的城市电话代号、旅馆及餐馆地址和电话号码、购物指南、车站介绍等。卷首列有字母表和字母搭配及其读音，初学者，甚至没有接触过俄语的读者也可以借此读出俄语单词和句子。

本书原稿承蒙俄语翻译界前辈方祖安审阅，谨此致谢。

编 者

1992年12月5日

СХЕМА ЛИНИЙ МОСКОВСКОГО МЕТРОПОЛИТЕНА



莫斯科地铁示意图

第一条干线:西南站——波德别尔斯基大街

第二条干线:河运码头——红色近卫军站

第三条干线:克雷拉特兹柯耶——博罗维茨基站
基辅站——谢尔科夫站

第四条干线:环形线

第五条干线:梅德韦德科沃——彼特采夫公园

第六条干线:滑翔机站——维辛诺

第七条干线:特列奇雅科夫站——新基列耶沃

第八条干线:阿尔杜费耶夫站——布拉格站

目 录

Содержание

一、俄语字母及其拼读.....	2
I . Алфавит и произношение	
二、日常用语.....	6
I . Обиходные выражения	
相识.....	6
Знакомство	
民族.....	8
Национальность	
年龄	10
Возраст	
请求	11
Просьба	
致谢	12
Выражение благодарности	
表示道歉	13
Выражение извинения	
表示愿望	13
Изъявление желания	

邀请	15
Приглашение	
同意	16
Согласие	
拒绝、不同意、禁止	17
Отказ, несогласие, запрещение	
祝贺	18
Поздравление	
颜色	19
Цвет	
性质	20
Качество	
称呼	21
Обращение	
地点、方向	22
Место, направление	
三、海关	24
II. Таможня	
护照检查	24
Паспортный контроль	
填写报关单	25
Заполнить таможенную декларацию	
行李检查	26
Багажный контроль	
边防检查	27
Пограничный контроль	

四、旅馆 29

IV. Гостиница

电话预定房间 29

Заказ номера по телефону

在接待室里 31

В приёмной

在客房里 32

В номере

洗衣服 33

Стирка одежды

预定出租车 34

Заказ такси

送早餐到房间 35

Завтрак в номер

修理水龙头 36

Починить кран

莫斯科市宾馆的地址和电话 38

Адреса и номера телефонов гостиниц в Москве

五、餐馆、饮食 44

V. Ресторан, питание

请吃午饭 44

Приглашение на обед

选择餐馆 45

Выбор ресторана

在餐厅里 45

В ресторане	
点菜	47
Заказ блюд	
在小吃部	47
В буфете	
付帐	48
Расчёт	
莫斯科市餐厅的地址和电话	52
Адреса и номера телефонов ресторанов в Москве	
六、相识	55
VI. Знакомство	
自我介绍	55
Представление самого себя	
介绍客人	57
Представление гостей	
七、城市交通	62
VI. Городской транспорт	
询问交通工具	62
Справка о видах транспорта	
询问车站位置	64
Справка о месторасположении станций	
在车厢里	65
В вагоне	
换车	67
Пересадка	

出租车	68
Такси	
八、火车	72
VIII. Пóезд	
购票	72
Покупка билéтов	
在问询处	75
В справочном бюро	
送行	76
Прóводы	
在火车上	78
В поезде	
莫斯科火车站一览表	81
九、飞机	82
IX. Самолёт	
购票	82
Покупка авиабилéтов	
在机场	84
На аэропорту	
托运行李	85
Сдача вещей в багаж	
在飞机上	86
В самолёте	
十、轮船	89

X. Пароход

购票 89

Покупка билетов

在河(海)运码头 91

На речном/морском/вокзале

在船上 91

На пароходе

十一、购物 95

XI. За покупками

在百货商店 95

В универсаме

在服装部 95

В отделе «Одежда»

在鞋子部 96

В отделе «Обувь»

在帽子部 97

В отделе «Головные уборы»

在钟表部 98

В отделе «Часы»

在照相器材部 98

В отделе «Фото товары»

在化妆品部 100

В отделе «Косметические товары»

在集贸市场 100

На базаре

在食品店 108

В продовольственном магазине

在面包部..... 108

В хлебном отделе

在乳品部..... 109

В молочном отделе

在熟食部..... 109

В гастрономическом отделе

在鱼类部..... 110

В отделе «Рыба»

在食品杂货部..... 110

В бакалейном отделе

在糖果部..... 111

В кондитерском отделе

在水果部..... 111

В отделе «Фрукты»

在集市..... 112

На рынке

在书店..... 117

В книжном магазине

莫斯科主要百货商场的地址及附近地铁站名

..... 120

Адреса главных универмагов и станций метро в
Москве

十二、电话、电报局、邮局..... 122

XII. Телефон, телеграф, почта

预约长途电话..... 122

Заказ разговора по междугородному телефону	
查询莫斯科市内电话联系.....	124
Справка о телефонной связи в Москвѣ	
国际长途电话.....	125
Международный телефонный разговор	
电报.....	126
Телеграмма	
信封和邮票.....	128
Конвѣрт и марка	
明信片.....	129
Открытки	
信封上的地址.....	129
Адрес на конвѣрте	
十三、外贸.....	133
XIII. Внѣшняя торговля	
十四、在街上.....	141
XIV. На улице	
询问饭店、百货商店等所在地.....	141
Осведомлѣние о местонахожденіи гостиниц, универмагов и т. д.	
冰激凌、饮料、香烟.....	143
Мороженое, напитки, сигареты	
售花亭旁.....	145
У киоска «Цветы»	

十五、节日..... 149

XV. Праздник

祝贺..... 149

Поздравление

新年..... 149

Новый год

生日..... 151

День рождения

十六、参观..... 156

XVI. Экскурсия

了解城市..... 156

Знакомство с городом

在旅游服务处..... 159

В экскурсионном бюро

旅游机构的地址和电话..... 164

Адреса и номера телефонов туристских
организаций

十七、休息..... 166

XVII. Отдых

在电影院售票处..... 166

У кассы кинотеатра

在电影院里..... 167

В кинотеатре

在剧院售票处..... 167

У театральной кассы

大剧院的票.....	168
------------	-----

Билёты в Большой театр

剧开始之前.....	169
------------	-----

Перед началом спектакля

观剧之后.....	169
-----------	-----

После спектакля

足球赛.....	170
----------	-----

Футбольный матч

做客.....	171
---------	-----

В гостях

莫斯科市博物馆和展览厅的地址与电话

.....	175
-------	-----

Адреса и номера телефонов музеев и выставок в

Москве

十八、健康与疾病.....	178
---------------	-----

XVIII. Здоровье и болезнь

请医生.....	178
----------	-----

Вызов врача

“急救车”	179
-------------	-----

《Скóрая пóмощь》

在门诊部.....	180
-----------	-----

В поликлинике

请给我挂号就诊.....	181
--------------	-----

Запишите меня на приём к врачу

在医生办公室里.....	181
--------------	-----

В кабинете врача

在药店里.....	182
В аптеке	
康复.....	183
Выздоровление	

十九、日常生活服务..... 188

ХХ. Бытовое обслуживание

城市问询处.....	188
Горсправка	
干洗店.....	189
Химчистка	
综合性日常生活服务处.....	190
Комбинат бытового обслуживания	
在理发馆里.....	191
В парикмахерской	
照相馆.....	193
Фотоателье	
失物招领处.....	194
Бюро находок	
在储蓄所.....	195
В сберкассе	
莫斯科特快信息.....	198
Экспресс-информация в Москве	

二十、天气..... 200

ХХ. Погода